



## Памятка по интеграционному курсу

**для иностранцев, длительное время проживающих в Германии, для граждан стран-членов Европейского Союза, для граждан стран-членов Европейского экономического сообщества, а также для граждан Германии, не обладающих достаточными знаниями немецкого языка**

Уважаемые сограждане,

если Вы как иностранец в течение длительного времени проживаете в Германии, или являетесь гражданином одной из стран-членов Европейского Союза, гражданином одной из стран-членов Европейского экономического сообщества либо гражданином Германии, не владеющим в достаточной степени немецким языком, Вы можете подать заявление в Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев на получение права посещения интеграционного курса.

Дети, подростки и молодежь, которые еще посещают школу, не могут принимать участия в интеграционном курсе.

### **Что такое интеграционный курс?**

Общий интеграционный курс состоит из двух частей: языкового курса и ориентировочного курса.

На языковом курсе Вы осваиваете словарный запас, который Вам понадобится для бытового общения и письма. Сюда относятся такие темы, как контакты с государственными учреждениями, разговоры с соседями и коллегами, написание писем и заполнение формуляров.

В рамках ориентировочного курса Вы получите информацию о жизни в Германии, приобретете знания о правовой системе, культуре и новейшей истории государства.

Общий интеграционный курс состоит из языкового курса продолжительностью 600 учебных часов (один учебный час длится 45 минут) и ориентировочного курса продолжительностью 100 учебных часов. Языковой курс состоит из 6 модулей по 100 учебных часов. Первые 300 часов называются базовым языковым курсом, следующие 300 часов — расширенным языковым курсом.

Существуют также специальные интеграционные курсы, предназначенные, например, для женщин, родителей, молодых людей, а также для лиц, которые не могут в достаточной степени читать и писать. Продолжительность таких курсов составляет 1000 учебных часов.

Если Вы очень быстро усваиваете материал, Вы можете посещать интенсивный курс.

Какой из курсов Вам больше подходит, и с какого модуля Вам лучше начать обучение, определяет школа-организатор курсов в ходе проводимого до начала обучения теста на определение уровня владения языком. Тест на определение уровня владения языком является бесплатным.

### **Участие в заключительном тесте**

Заключительный тест состоит из языкового теста и теста по ориентировочному курсу, который называется «Жизнь в Германии». Если на языковом тесте Вы покажете достаточные знания немецкого языка, а также сдадите тест по ориентировочному курсу, то Вы получите «Сертификат об успешном окончании интеграционного курса».

Если Вам не удастся успешно сдать тест, Вы получите только справку, содержащую Ваши результаты теста.

Участие в заключительном тесте бесплатно.

### **Преимущества, получаемые в результате прохождения интеграционного курса**

Иностранцы, прибывшие из стран, не являющихся членами Европейского Союза, должны выполнить ряд требований для того, чтобы получить право бессрочного пребывания на территории Германии. Среди прочего им необходимо обладать достаточными знаниями немецкого языка, а также знать основы общественного и правового порядка и условия жизни в Германии. Успешное окончание интеграционного курса обеспечивает выполнение данного требования. Также это позволяет раньше получить гражданство Германии. Помимо этого, знания немецкого языка, полученные на интеграционном курсе, облегчат Вам повседневную жизнь в Германии и повысят Ваши шансы на рынке труда.

### **Допуск к интеграционному курсу, выдаваемый Федеральным ведомством, и запись на курс**

Пожалуйста, заполните заявление для допуска к интеграционному курсу полностью и разборчиво. Если указанный Вами адрес принадлежит другому адресату, обязательно заполните графу «Проживаю у лица, прописанного по адресу», в противном случае Вы не сможете получать почту. Отправьте заявление с перечисленными в нем документами по указанному адресу.

Если Вы будете допущены к участию в интеграционном курсе, Вы получите из Федерального ведомства письменное подтверждение (допуск). Список школ-организаторов интеграционных курсов поблизости от места Вашего проживания и их адреса Вы найдете по ссылке:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

Допуск к участию в интеграционном курсе действителен один год. В подтверждающем документе в графе «Допуск действителен до...» стоит дата, до которой Вы можете записаться на курс в одной из школ-организаторов курсов. Пожалуйста, зарегистрируйтесь на интеграционный курс в названном Вам учреждении и предъявите там документ, подтверждающий Ваше право

на обучение. Если Вам не было названо определенное учреждение, зарегистрируйтесь как можно скорее в одной из школ-организаторов таких курсов на Ваше усмотрение.

Для обеспечения скорейшего участия в курсах Федеральное ведомство может направить Вас для прохождения курсов в определенную школу.

Школа должна сообщить Вам примерное время начала следующего курса. Курс должен начинаться не позже, чем через шесть недель с даты Вашей регистрации. Если в течение этого времени курс не начинается, школа должна Вас об этом проинформировать.

Учтите, что Ваше право на прохождение интеграционного курса аннулируется, если Вы на протяжении года после регистрации по зависящим от Вас причинам не начали обучение в рамках интеграционного курса или прервали обучение на срок более одного года.

### **Надлежащее посещение курса**

Чтобы достичь целей курса, Вам необходимо посещать курс надлежащим образом. Это означает, что Вы должны регулярно посещать курс и принять участие в заключительном тесте. Надлежащее посещение курса также важно, если Вы захотите позже повторить некоторые учебные часы языкового курса. По Вашему желанию школа, которая занимается организацией курса, подтвердит Вам надлежащее посещение курса письменно.

### **Уход за детьми**

Если для посещения интеграционного курса Вам требуется обеспечить уход за детьми, обратитесь в школу, которая занимается организацией курса. Она проинформирует Вас об имеющихся возможностях обеспечения ухода.

### **Переход в другую школу**

Переход в другую школу допускается только после завершения учебного модуля. Переход возможен только при наличии особых обстоятельств, в частности, в случае переезда, при переходе с вечерних курсов на дневные, для обеспечения ухода за ребенком или для прохождения обучения или трудоустройства, после завершения учебного модуля.

При переходе в другую школу по иным причинам Вы потеряете учебные часы того модуля, который Вы не посещали.

В случае оправданного перехода в другую школу предыдущая школа обязана вернуть Вам допуск на интеграционный курс.

### **Оплата интеграционного курса**

За посещение интеграционного курса Вы платите школе, которая занимается организацией курса, 2,20 евро за учебный час. Оплата вносится перед началом каждого учебного модуля

продолжительностью 100 учебных часов, а также перед началом ориентировочного курса. За пропущенные занятия плата не возвращается. Если у Вас нет собственных доходов, плату должно внести лицо, обязанное Вас содержать.

Вы можете быть освобождены от платы за курс, если Вы получаете пособие по безработице II, социальную помощь или, если Вам по причине малого дохода сложно выплачивать необходимую сумму. Чтобы получить освобождение от выплат, Вы должны подать заявление в региональный отдел Федерального ведомства по месту Вашего проживания.

К заявлению необходимо приложить документ, подтверждающий Ваше сложное финансовое положение (копию соответствующей справки, например, справки о получении пособия по безработице II, социальной помощи, дотации на съем жилья, стипендии-ссуды BAFöG, дотации на содержание детей, пособия согласно Закону о выплатах подавшим заявление на предоставление политического убежища, освобождение от выплат за детский сад (ясли), освобождение от сбора за телерадиовещание, локальный проездной билет для малоимущих и пр.). Пожалуйста, по возможности, подайте соответствующее заявление до начала курса. Если Вы подадите заявление во время прохождения курса, освобождение от оплаты не сможет быть предоставлено задним числом за время, прошедшее с начала курса.

### **Расходы на проезд**

Если Федеральное ведомство освободило Вас от уплаты взносов за курс, Вы можете получить дотацию на оплату расходов за проезд к месту проведения интеграционного курса. Дотация начисляется в форме паушальной суммы. Условием для ее получения является удаленность Вашей школы на более чем три километра от места Вашего проживания. Для получения дотации на оплату расходов за проезд Вам необходимо подать заявление в компетентный региональный отдел Федерального ведомства. Их адреса приведены по этой ссылке: <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

### **Повторное прохождение языкового курса продолжительностью до 300 учебных часов**

При определенных обстоятельствах Вы можете повторно пройти до 300 учебных часов языкового курса. Предпосылкой для этого является регулярное посещение занятий без пропусков и сдача заключительного языкового теста с подтверждением недостаточного уровня владения немецким языком (уровень B1).

Для повторного прохождения учебных часов курса необходимо подать заявление в соответствующий региональный отдел Федерального ведомства. Заявление следует подавать в региональный отдел Федерального ведомства по месту Вашего проживания.

Если Вы посещаете курс обучения грамоте («Alphabetisierungskurs»), то Вам не обязательно сдавать языковой тест для повторного прохождения 300 учебных часов языкового курса.

**Возмещение уплаченных взносов**

Если Вы успешно сдали заключительный тест после 08.12.2007 г., Федеральное ведомство может вернуть Вам обратно 50 % уплаченных за интеграционный курс взносов. Однако это правило действительно только в том случае, если между выдачей Вам первого разрешения на участие в интеграционном курсе и заключительным тестом прошло не более двух лет. Для получения возмещения необходимо подать заявление в соответствующий региональный отдел Федерального ведомства.

**Что Вам еще необходимо знать**

Все упомянутые в данной памятке формуляры заявлений Вы можете получить у организаторов курсов, в Вашем управлении по делам иностранцев или в региональном отделе Федерального ведомства по месту Вашего проживания. Кроме того, все формуляры опубликованы на интернет-сайте: [www.bamf.de/formulare](http://www.bamf.de/formulare).

Также Вы можете подать заявление в Федеральное ведомство в цифровом формате через федеральный портал.

Следующие заявления доступны в цифровом формате:

- Заявление для допуска к интеграционному курсу
- Заявление для допуска к повторному прохождению языкового курса продолжительностью до 300 учебных часов
- Заявление об освобождении от выплат
- Заявление о получении дотации на оплату расходов за проезд, включая паушальную суточную сумму.
- Заявление о возмещении уплаченных взносов (50 %)

Для перехода к онлайн-заявлениям на федеральном портале перейдите по ссылке:

<https://www.bamf.de/DE/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/integrationskurse-node.html>

Вся дополнительная информация о процедуре подачи заявлений в онлайн-режиме приведена здесь:

<https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Integration/Integrationskurse/faq-ozg-ik.html;jsessionid=611F0734B4887DB3B25C2094CA56DCAE.internet532>

Кроме того, изучите предложения консультационных отделов по миграции для взрослых, а также консультационных служб для молодых мигрантов. Эти организации помогут Вам в подготовке заявлений, ответят на Ваши вопросы, позаботятся о решении Ваших проблем, а также помогут Вам подобрать подходящий интеграционный курс. Адреса расположенных поблизости от Вас консультационных отделов по миграции и служб для молодых мигрантов можно найти в местном

управлении по делам иностранцев, в региональных отделах Федерального ведомства или на интернет-сайте: <https://bamf-navi.bamf.de/de/>.

Данная памятка содержит только самую важную информацию об участии в интеграционных курсах. Более подробную информацию Вам сообщит школа-организатор курсов.

Пожалуйста, учтите, что во время посещения интеграционного курса Вы не застрахованы в государственной системе страхования от несчастных случаев.

Желаем вам успешного прохождения интеграционного курса!